

<p>FONDO COMPLEMENTARE AL PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA: PROGRAMMA "SICURO, VERDE E SOCIALE: RIQUALIFICAZIONE DELL'EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA" (ART. 1, CO. 2, LETT. C, PUNTO 13 DEL D.L. 6 MAGGIO 2021 N. 59, CONVERTITO CON MODIFICAZIONI DALLA L. 1° LUGLIO 2021 N. 101)</p> <p>BANDO PER L'INDIVIDUAZIONE DELLE PROPOSTE DI INTERVENTO.</p>	<p>ERGÄNZUNGSFONDS ZUM NATIONALEN KONJUNKTURPROGRAMM: PROGRAMM "SICHER, GRÜN UND SOZIAL: SANIERUNG VON SOZIALWOHNUNGEN" (ART. 1, ABS.) 2, LECT. C, PUNKT 13 DES GESETZES VOM 6. MAI 2021 NR. 59, UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH GESETZ NR. 101 VOM 1. JULI 2021)</p> <p>AUFFORDERUNG ZUR EINREICHUNG VON VORSCHLÄGEN FÜR INITIATIVEN.</p>
<p>Deliberazione della Giunta provinciale del 9/11/2021 n. 943</p>	<p>Beschluss der Landesregierung vom 9.11.2021 Nr. 943</p>
<p>DOMANDA DI PARTECIPAZIONE</p>	<p>ANMELDUNG ZUR TEILNAHME</p>
<p><i>(in forma di dichiarazione sostitutiva di atto notorio, art. 47 D.p.r. 28 dicembre 2020 n. 445)</i></p> <p>Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige Ufficio Programmazione Edilizia Palazzo 12 Stanza 101 via Canonico Michael Gamper 1 39100 Bolzano</p>	<p><i>(in Form einer Erklärung anstelle an Stelle der eidesstattlichen Versicherung, Art. 47 D.P.R. 28 28. Dezember 2020 Nr. 445)</i></p> <p>Autonome Provinz Bozen Südtirol Amt für Wohnbauprogrammierung Landhaus 12 Zimmer 101 Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1 39100 Bozen</p>
<p>OGGETTO</p>	<p>BETREFF</p>
<p>Domanda di concessione del finanziamento a valere sul Fondo complementare al Piano nazionale di ripresa e resilienza: Programma "Sicuro verde e sociale: riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica"</p> <p>(art. 1, co. 2, lett. c, punto 13 del d.l. 6 Maggio 2021 n. 59, convertito con Modificazioni dalla l. 1° luglio 2021 n. 101)</p>	<p>Antrag auf Erteilung einer Finanzierung durch den Ergänzungsfond zum staatlichen Wiederaufbauplan: Programm "Sicher, grün und sozial: Sanierung von öffentlichen Wohnungen".</p> <p>(Art. 1, Abs. 2, Buchst. c, Punkt 13 des Gesetzesdekretes vom 6 Mai 2021 Nr. 59, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 101 vom 1. Juli 2021 n. 101)</p>

Il/la sottoscritto.....	Der Unterzeichner.....
Codice Fiscale.....	Steuernummer.....
In qualità di: <input type="checkbox"/> Rappresentante legale <input type="checkbox"/> Altro soggetto con potere di firma	Als: <input type="checkbox"/> Gesetzlicher Vertreter <input type="checkbox"/> Andere Person mit Unterschriftsberechtigung
Denominazione ente proponente (Comune o lpes)	Name der vorschlagenden Stelle (Gemeinde oder Wobi)
Codice Fiscale/ P.IVA	Steuernummer/Mehrwertsteuernummer
Con sede legale in via/piazza	Mit Sitz Straße/Platz
Cap.....	Postleitzahl.....
Comune di.....	Gemeinde.....
Prov.....	Prov.....
Indirizzo PEC (che la Provincia Autonoma di Bolzano utilizzerà per le comunicazioni ufficiali relative al progetto)	PEC-Adresse (die von der Autonomen Provinz Bozen für offizielle Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Projekt verwendet werden soll)
Referente per l'intervento	Kontaktperson für die Initiative
Nominativo	Name
Ruolo all'interno dell'ente	Rolle innerhalb der Organisation
Recapito telefonico.....	Tel.....
Indirizzo E-Mail	E-Mail

Dati Progetto	Projektdaten
<i>Indirizzo di conservazione della documentazione di progetto</i>	<i>Adresse für die Aufbewahrung der Projektdokumentation</i>
Via/Piazza.....	Straße/Platz.....
Cap..... ...	Postleitzahl.....
Comune di	Gemeinde
Prov	Prov.....
Denominazione Intervento	Bezeichnung Initiative
.....
Codice Unico di Progetto (CUP)	Eineutiger Projektcode (CUP)
.....
Livello progettuale approvato	Bewilligte Projektebene
.....
Localizzazione intervento	Ort der Initiative
Via.....	Straße.....
Comune di	Gemeinde
Prov	Prov.....

1. Quadro tecnico economico intervento edilizia residenziale pubblico		
1. Technische und wirtschaftliche Rahmenbedingungen für den sozialen Wohnungsbau		
A	Opere edilizie Bauarbeiten	
	Oneri per la sicurezza Sicherheitsgebühren	
	IVA MEHRWERTSTEUER	
		TOTALE A GESAMT A
B	Spese tecniche generali Allgemeine technische Kosten	
	Progettazione	

	Progettazione	
	Verifica e validazione Verifizierung und Validierung	
	Coordinamento della sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase	
	Direzione dei lavori Bauleitung	
	Collaudo Abnahme	
	Altre spese* Sonstige Kosten*	
	IVA spese tecniche Mehrwertsteuer technische Kosten	
		TOTALE B GESAMT B
		TOTALE A + B GESAMT A+B

* spese non ammissibili a finanziamento

* Nicht förderfähige Ausgaben

1. Quadro tecnico economico interventi di riqualificazione degli spazi pubblici (lett. d dei progetti finanziabili di cui al paragrafo B.2 del bando), se previsti 2. Technischer und wirtschaftlicher Rahmen für die Sanierung öffentlicher Räume (Buchstabe d der förderfähigen Projekte, siehe Abschnitt B.2 der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen), falls vorhanden		
A	Opere edilizie Bauarbeiten	
	Oneri per la sicurezza Sicherheitsgebühren	
	IVA lavori MwSt.-Arbeiten	
		TOTALE A GESAMT A
B	Spese tecniche generali Allgemeine technische Kosten	
	Progettazione Gestaltung	
	Verifica e validazione Verifizierung und Validierung	
	Coordinamento della sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase	
	Direzione dei lavori Beaufsichtigung der Arbeiten	
	Collaudo Prüfung	
	Altre spese*	

	Sonstige Kosten*	
	IVA spese tecniche Mehrwertsteuer technische Kosten	
		TOTALE B GESAMT B
		TOTALE A + B GESAMT A+B

* spese non ammissibili a finanziamento

* Nicht förderfähige Ausgaben

Costo complessivo dell'intervento (QTE n. 1 + QTE n. 2)	Gesamtkosten der Initiative (TWR Nr. 1 + TWR Nr. 2)
Euro.....	Euro.....
Comune di.....	Gemeinde.....
Risorse Economiche	Finanzielle Ressourcen
Finanziamento richiesto a valere sul bando: <input type="checkbox"/> Intervento edilizia residenziale pubblica <input type="checkbox"/> Intervento riqualificazione spazi pubblici, se previsto Per complessivi Euro	Im Rahmen der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen beantragte Finanzmittel: <input type="checkbox"/> Initiative im öffentlichen Wohnungsbau <input type="checkbox"/> Maßnahmen zur Sanierung des öffentlichen Raums, sofern geplant Für einen Gesamtbetrag von Euro
Finanziamento con risorse proprie	Finanzierung aus Eigenmitteln
Cronoprogramma	Zeitraumen
Affidamento della progettazione	Beauftragung mit der Planung
Approvazione della progettazione finale ed esecutiva	Genehmigung des endgültigen und Ausführungsprojektes
Pubblicazione Bando di gara	Veröffentlichung von Ausschreibungen
Aggiudicazione contratto	Auftragsvergabe

<p>Consegna/avvio lavori</p> <p>.....</p> <p>Realizzazione del 50% dei lavori</p> <p>.....</p> <p>Ultimazione del 50% dei lavori</p> <p>.....</p> <p>Redazione ed approvazione certificato regolare esecuzione o collaudo</p> <p>.....</p>	<p>Lieferung/Beginn der Arbeiten</p> <p>.....</p> <p>50 % der Arbeiten abgeschlossen</p> <p>.....</p> <p>Fertigstellung von 50 % der Arbeiten</p> <p>.....</p> <p>Abfassung und Genehmigung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung oder Abnahme</p> <p>.....</p>
DICHIARA	ERKLÄRT
<p>a) la conformità della proposta di intervento alle finalità del bando;</p> <p>b) che il Comune in cui è localizzata la proposta di intervento oggetto di finanziamento è classificato zona sismica;</p> <p>c) che il Comune in cui è localizzata la proposta di intervento è classificato per intensità di fabbisogno abitativo nella fascia _____;</p> <p>d) di impegnarsi a rispettare le normative di settore nelle progettazioni, nell'espletamento delle procedure di gara e nell'esecuzione degli interventi;</p> <p>e) che l'intervento oggetto del contributo NON rientra nella casistica di manutenzione ordinaria;</p> <p>f) che tutta la documentazione trasmessa è conforme agli originali;</p> <p>g) che le spese per l'attuazione degli interventi indicati sono riconducibili alle fattispecie di cui all'art. 3 - comma 18 della legge 24 dicembre 2003 n. 350;</p> <p>h) l'assenza di ulteriori forme di contribuzione pubblica o privata a favore del beneficiario che si sovrappongano ai finanziamenti del bando;</p> <p>i) che l'opera coinvolge edifici di edilizia residenziale pubblica interamente di</p>	<p>a) die Übereinstimmung der vorgeschlagenen Maßnahme mit den Zielen der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen;</p> <p>b) dass die Gemeinde, in der sich die vorgeschlagene geförderte Maßnahme befindet, als Erdbebengebiet eingestuft ist _____;</p> <p>c) dass die Gemeinde, in der sich die vorgeschlagene Initiative befindet, in Bezug auf die Intensität des Wohnungsbedarfs als _____ eingestuft ist;</p> <p>d) sich zu verpflichten, bei der Planung, der Durchführung der Ausschreibungsverfahren und der Durchführung die geltenden Bestimmungen einzuhalten;</p> <p>e) dass die Maßnahme, die Gegenstand des Beitrags ist, NICHT unter die normale Instandhaltung fällt;</p> <p>f) dass alle übermittelten Unterlagen mit den Originalen übereinstimmen;</p> <p>g) dass die Ausgaben für die Durchführung der angegebenen Maßnahmen unter die in Artikel 3 - Absatz 18 des Gesetzes 350 vom 24. Dezember 2003 genannten Fälle fallen;</p> <p>h) dass keine anderen Formen öffentlicher oder privater Beiträge zugunsten des Begünstigten in Anspruch genommen werden, die</p>

<p>proprietà dell'ente/Comune, o in gestione tramite forme di convenzionamento;</p> <p>j) di rendere tutte le precedenti dichiarazioni ai sensi dell'articolo 47 del D.p.r. 28 dicembre 2000 n. 445, e di essere consapevole delle responsabilità penali cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace o di esibizione di atto falso o contenente dati non rispondenti a verità, ai sensi dell'articolo 76 del D.p.r. 28 dicembre 2000 n. 445.</p>	<p>sich mit der Finanzierung der Aufforderung überschneiden;</p> <p>i) dass die Arbeiten öffentliche Wohngebäude betreffen, die sich vollständig im Eigentum der Körperschaft/Gemeinde befinden oder durch eine Vereinbarung verwaltet werden;</p> <p>j) alle oben genannten Erklärungen gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 abzugeben und sich der strafrechtlichen Verantwortung bewusst zu sein, die im Falle falscher Erklärungen oder der Vorlage falscher Dokumente oder Daten mit unwahren Angaben gemäß Artikel 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 entstehen können.</p>
<p>SI IMPEGNA A</p>	<p>VERPFLICHTET SICH</p>
<p>a) predisporre un sistema di contabilità separata o una codificazione contabile adeguata per tutte le transazioni relative al progetto;</p> <p>b) rispettare gli obblighi e le tempistiche di monitoraggio e rendicontazione previsti dal bando;</p> <p>c) accettare, durante la realizzazione dell'intervento le indagini tecniche ed i controlli che la Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige riterrà opportuno effettuare ai fini della valutazione dell'intervento oggetto della domanda stessa;</p> <p>di conservare tutta la documentazione relativa alla realizzazione del progetto presso la seguente sede (indicare indirizzo completo)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>a) ein separates Buchführungssystem oder eine angemessene Buchführungskodifizierung für alle Transaktionen im Zusammenhang mit dem Projekt einzurichten;</p> <p>b) die in der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen festgelegten Überwachungs- und Berichterstattungspflichten und -fristen einzuhalten;</p> <p>c) während der Durchführung des Projekts die technischen Untersuchungen und Kontrollen zu akzeptieren, die die Autonome Provinz Bozen Südtirol zur Bewertung des Projekts, das Gegenstand des Antrags ist, für angebracht hält;</p> <p>alle Unterlagen über die Durchführung des Projekts an folgendem Ort aufzubewahren (vollständige Adresse angeben)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>CHIEDE</p>	<p>FRAGT AN</p>
<p>che il progetto candidato, denominato</p> <p>.....</p> <p>così come descritto nell'Allegato 2 Proposta di</p>	<p>dass das antragstellende Projekt, genannt</p> <p>.....</p>

intervento e con costo complessivo previsto pari a euro	wie in Anlage 2 Interventionsvorschlag beschrieben und mit geschätzten Gesamtkosten von €
..... venga ammesso a beneficiare del contributo pubblico di euro mittels des öffentlichen Beitrages von
..... begünstigt wird.

Luogo e Data
 Ort und Datum

Il legale rappresentante
 o Soggetto Delegato
 (documento firmato digitalmente)

Der gesetzliche Vertreter
 oder die beauftragte Person
 (digital unterzeichnetes Dokument)